



Prof. Dr. Thede Kahl

Professur für Südslawistik

Friedrich-Schiller-Universität
Institut für Slawistik
Ernst-Abbe-Platz 8
D-07743 Jena

Tel.: ++49-(0)3641-944725

Fax: ++49-(0)3641-944702

thede.kahl@uni-jena.de

Univ.-Prof. Dr. Thede KAHL ▶ Haschhofstr. 7c ▶ A-3400 Klosterneuburg ▶ thede.kahl@oeaw.ac.at
Univ.-Prof. Dr. Thede KAHL ▶ Camsdorfer Str. 22 ▶ D-07749 Jena ▶ thede.kahl@uni-jena.de

Wissenschaftlicher Lebenslauf des Herausgebers Thede Kahl

Geboren am 30. März 1971 in Hamburg

Verheiratet seit dem 13. Juni 2003

Berufserfahrung

seit 10/2010

Institut für Slawistik, Universität Jena

- Universitätsprofessor für Südslawistik
- Mitarbeiter im DFG-Graduiertenkolleg 1412 „Kulturelle Orientierungen und gesellschaftliche Ordnungsstrukturen in Südosteuropa“

04/2010-09/2010

Institut für Slawistik, Universität Jena

- Vertretungsprofessor für Südslawistik
 - o Seminar „Sprachnationalismus in Südosteuropa“ 2 SWS
 - o Vorlesung „Kulturelle Auswirkungen des Osmanischen Reiches“ 2 SWS
 - o Seminar „Typologie der südslawischen Sprachen“ 2 SWS
 - o Aufbaumodul „Südosteuropawissenschaften“ 2 SWS
 - o Vorlesung „Einführung in die Folkloristik“ 1 SWS

Seit 05/2008

Österr. Akademie der Wissenschaften, Zentrum Sprachwissenschaften, Ton- und Bilddokumentation / Balkan-Kommission, Wien

- Leiter des FWF-Projektes „*Sprach- und Kulturwandel der Wanderhirten. Albanisch, Aromunisch, Griechisch, Makedonisch*“ (Laufzeit bis 1/2010, www.oeaw.ac.at/balkan/forsch_projekte.htm)
- Mitarbeiter des Projektes *Grammatica balkanica. Komparative Universalgrammatik der Sprachen Südosteuropas*, Mitherausgeber des geplanten Bandes mit M. Metzeltin und P. Lindenbauer
- Mitarbeiter im Projekt „Das Südosteuropa der Regionen“, mit Oliver Jens Schmitt und Michael Metzeltin (Publikation, Tagungen)

Seit 01/2007	Forschungsstelle Josefsplatz, Wien - Wissenschaftlicher Referent; Mitarbeiter des Atlas Ost- und Südosteuropa / Atlas of Eastern and Southeastern Europe. Erstellen der Karten und Redaktion der Begleithefte.
11/2002-12/2006	Österreichisches Ost- und Südosteuropa-Institut, Wien - Fachredakteur der Österreichischen Osthefte - Zeitschrift für Mittel-, Ost- und Südosteuropaforschung: Redaktion und publikationsreife Aufbereitung wiss. linguistischer, historischer und geographischer Aufsätze - Redakteur des <i>Atlas Ost- und Südosteuropa / Atlas of Eastern and Southeastern Europe</i> . - Leiter des abgeschlossenen Projektes „DanubePortal“ in Zusammenarbeit mit dem Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten (1/2003-12/2004)
8/2002-11/2002	Institut für Slawische Philologie, Marburg Wissenschaftlicher Mitarbeiter mit folgender Funktion: - Durchführung von Feldaufnahmen sowie Bearbeitung des Sprachmaterials im Rahmen des Projektes „Kleiner Balkan-Sprachatlas“ der Deutschen Forschungsgemeinschaft (Leitung: Helmut Schaller)
8/1999-6/2002	Institut für Geographie, Münster Wissenschaftlicher Mitarbeiter (Abteilung <i>Entwicklungsforschung</i> und <i>Regionale Geographie</i>) und Lehrbeauftragter
1996-1999	Dolmetscherschule „Akzent“, Münster (parallel zum Studium)
1994-1998	Westdeutscher Rundfunk, Köln (Moderator)
1990-1997	DNV-Tours, Kornwestheim (Reiseleiter)

Ausbildung

2007/2008	Venia legendi „Sprachen und Kulturen des Balkanraumes“, Universität Wien.
1999	Promotion mit <i>Summa cum laude</i> zum Dr. phil., Universität Münster
1994 bis 1999	Studium der Slavistik, Geographie, Byzantinistik und Neugriech. Philologie Universitäten Münster, Köln und Hamburg. Studienaufenthalte / Praktika in Moskau (1995) und Saloniki (1996)
1991 bis 1994	Studium der Geographie, Klass. Philologie, Russisch für Sekundarstufen I/II. Universität Münster

Weitere Funktionen und Mitgliedschaften

- Präsident des Balkanromanistenverbandes
- Sekretär der Balkanologischen Kommission beim Internationalen Slawistenkomitee (seit 2006)
- Herausgeber der Reihe Forum: Rumänien (gemeinsam mit Larisa Schippel)
- Mitglied im wissenschaftlichen Beirat der Zeitschrift „Revue roumaine de géographie“
- Mitglied der Balkan-Kommission der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (10/2005-4/2008)
- Mitglied im wissenschaftlichen Beirat der Zeitschrift „Limbă și literatură“
- Österreichische Geographische Gesellschaft ÖGG, Wien
- Association of Southeastern Europe Anthropology ASEA, Sofia/München
- Gründungsmitglied der ARGE Südosteuropa, Wien
- Südosteuropa-Gesellschaft SOG, München

- Gesellschaft zur Förderung der deutsch-russischen Beziehungen GFDRB
- Redaktionsmitglied der Zeitschrift für Balkanologie, Harrassowitz, Wiesbaden
- Mitglied des akademischen Rates der Zeitschrift „Philologica Jassyensia“ (ISSN 1582-5019)
- Mitglied des akademischen Rates der Zeitschrift „Revue de géographie“ der Rumänischen Akademie, Bukarest
- Mitglied des akademischen Rates der Zeitschrift „Carmina Balcanica“
- Mitglied des akademischen Rates der Zeitschrift „Revista istorica“ des Historischen Instituts „Nicolae Iorga“ der Universität Bukarest
- Mitglied des akademischen Rates der Zeitschrift „Historical Yearbook“ der Rumänischen Akademie (www.iini.ro/revista.html)
- Ehrenmitglied der Philologischen Gesellschaft A. Philippide (Asociația de filologie A. Philippide), Iași
- Ehrenmitglied des Ethnographischen Vereins Makrygiannis, Arta
- Gesellschaft für bedrohte Völker GfbV, Göttingen
- Deutsch-Albanische Freundschaftsgesellschaft DAFG, Bochum
- Österreichisch-Rumänische Gesellschaft ÖRG, Wien
- Research Centre for Minority Groups KEMO, Thessaloniki
- International Council for Traditional Music ICTM, New York
- Conseil International de la Danse CID (en relations de consultation avec l'UNESCO), Paris
- Deutsch-Griechische Gesellschaft DGG, Münster
- Etaireia Prostasias Perivallontos kai Ikoanptyxis EPO, Chrysoupoli
- Politistiki Omada Protovulias (Initiativgruppe Griechische Kultur), Köln
- Naturschutzbund Deutschland NABU, Göttingen
- Sutsata Culturală Armânească (Aromunische Kulturvereinigung), Bukarest

Sprachkenntnisse

- Fließend: Deutsch, Griechisch, Aromunisch, Englisch, Rumänisch;
- Gut: Russisch, Serbokroatisch, Bulgarisch, Makedonisch, Spanisch;
- Grundkenntnisse: Slowakisch, Französisch, Türkisch, Albanisch, Isländisch;
- Gute Lesefähigkeit: Latein, Mittel- und Altgriechisch, Italienisch, Polnisch.

Lehrerfahrung (Auswahl gehaltener Seminare)

SS 2010	Institut für Romanistik der Universität Wien Dozent - Seminar „Rumänische Volksliteratur“ - Rumänisch für Fortgeschrittene, 2
WS 2009/10	Institut für Romanistik der Universität Wien Dozent Seminar „Einführung in die rumänische Landeskunde“
SS 2009	Institut für Geographie und Raumplanung der Universität Wien Dozent Vorlesung „20 Jahre danach. Probleme der Transformationsländer Südosteuropas“
SS 2009	Institut für Romanistik der Universität Wien Dozent Seminar „Rumänische / balkanromanische Dialektologie“
SS 2008 und WS 2008/09	Institut für den Donauraum und Mitteleuropa Dozent Seminar und Quellentextanalyse „Ethnizität und Sprache“
WS 2006/07 und SS 2007	Institut für Geographie und Raumplanung der Universität Wien Externer Lektor

	Proseminar „Rurale und urbane Transformation. Das Beispiel Tirana / Albanien“
WS 2004/05 und SS 2005	Institut für Geographie und Raumplanung, Wien Externer Lektor Proseminar „Historische Landeskunde Siebenbürgens“ (2x2 SWS)
1999-2002	Institut für Geographie, Münster Studienprojekt Bevölkerungs- und Siedlungsgeographie (2x2 SWS) Hauptseminar „Regionale Geographie Südosteuropa“ (2 SWS) Hauptseminar „Methoden der Regionalanalyse / Fortgeschrittene“ (2 SWS) Hauptseminar „Methoden der Regionalanalyse / Einführung“ (2 SWS) Bevölkerungsgeographische Exkursion ins Banat und die Dobrukscha Mitarbeit an Exkursionen der Universität Münster nach Griechenland, Bulgarien und in die Türkei
SS 2000	Institut für Geschichte der Universität Bukarest Gastdozent Durchführung eines Hauptseminars (2 SWS) zur neueren Geschichte der Balkanvölker
WS 1991/92-1999	Erasmus-Programm der Universität, Münster Leitung von Sprachkursen für Neugriechisch für Erasmus-Studenten Teilnahme mit Vorträgen an internationalen wiss. Tagungen, u.a. in: <ul style="list-style-type: none"> - University of Alberta (Calgary) - University of California (Berkeley) - Columbia University (New York) - Göttinger Akademie der Wissenschaften (Göttingen) - Russische Akademie der Wissenschaften (Sankt Petersburg) - Institut für Geographie (Trier) - Institut für Balkanologie, Serbische Akademie der Wiss. (Belgrad) - Institut für Geographie der Kliment-Ohridski-Universität (Sofia) - Institut für Ethnologie mit Museum der Bulg. Akademie d. W. (Sofia) - Institut für Ethnomusikologie (Universität Zagreb) - Institut für Slawistik der FSU (Jena) - Institut für Slawistik der Freien Universität (Berlin) - Universität von Montenegro (Podgorica, Montenegro) - University „Mediterran“ (Podgorica, Montenegro) - South East European University (Tetovo) - Georgisches Konservatorium (Tiflis) - Institut für Ethnologie und Folklore (Bukarest) - Aristoteles Universität (Thessaloniki) - Institut für Byzantinistik (Mainz) - Institut für Ethnomusikologie (Prag) - Institut für Neue Geschichte der Schwarzmeer-Universität (Trabzon) - Rumänische Akademie der Wissenschaften (Jassy, Bukarest) - Leibniz-Institut für Länderkunde (Leipzig) - Akademie für Wirtschaftsstudien ASEM (Chişinău) - Institut für Balkanologie, Albanische Akademie der Wiss. (Tirana) - Institut für Nationalgeschichte der Kyrill-Method-Universität (Skopje)

Publikationen

(Auswahl, ohne Rezensionen und Landkarten)

Monographien	
In Druckvorbereitung	Mit Cay Lienau: Südosteuropa. Wissenschaftliche Länderkunde. Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft).
2009	Για την ταυτότητα των Βλάχων. Εθνοπολιτισμικές προσεγγίσεις μιας βαλκανικής πραγματικότητας. Αθήνα (Βιβλιόραμα). 366 S.
2007	Hirten in Kontakt. Sprach- und Kulturwandel ehemaliger Wanderhirten in Epirus und Südalbanien. Münster, Wien, New York, 380 S.
2006	Ηπειρώτικα παραμύθια – Märchen aus dem Epirus. Im Feld aufgenommen und transkribiert von Thede Kahl und Andreas Karzis. Zweisprachige Ausgabe Griechisch-Deutsch. Mit einem Vorwort des griechischen Staatspräsidenten Karolos Papoulias. Thessaloniki, Köln (University Studio Press, Romiosini), 396 S.
	Istoria aromânilor (<i>Geschichte der Aromunen</i>). Biblioteca de Istorie. București (Tritonic), 334 S.
2005	Mit Maria Bara und Andrej N. Sobolev: Южноаромынский говор села Туря (Кранея), Пинд. Синтаксис, лексика, этнолингвистика, тексты (<i>Die südaronunische Mundart des Dorfes Turia [Krania], Pindus. Syntax, Lexik, Ethnolinguistik, Texte</i>). Materialien zum Südosteuropasprachatlas 4. München, 489 S.
2001	Mit Wolf Dietrich & Geórgios Sárros: Kutsúfliani. Volkskundliche Studie eines Dorfes im Pindos-Gebirge. Κουτσούφλιανη. Λαογραφική έρευνα ενός βλάχικου χωριού στην Πίνδο. Θεσσαλονίκη; Zweisprachige Ausgabe Griechisch-Deutsch. Mit beigefügter CD, 444 S.
1999	Ethnizität und räumliche Verbreitung der Aromunen in Südosteuropa. Münstersche Geographische Arbeiten 43. Münster, 186 S.
Herausgeberschaften	
2010	Mit Larisa Schippel: Kilometer Null. Politische Transformation und gesellschaftliche Entwicklungen in Rumänien seit 1989. Berlin, 488 S.
2009	Das Rumänische und seine Nachbarn. Beiträge der Sektion „Sprachwandel und Sprachkontakt in der Südost-Romania“ am XXX. Deutschen Romanistentag. Berlin (Frank & Timme Verlag), 322 S. Christen und Muslime. Interethnische Koexistenz in südosteuropäischen Periphergebieten. Religions- und Kulturgeschichte in Ostmittel- und Südosteuropa Bd. 12. Münster, Wien, New York (LIT Verlag).
2006	Mit Valeria Heuberger, Walter Lukan, Andrej Mitrović, Ljubinka Trgovčević und Dragan Vukčević (Hg.): Serbien und Montenegro. Raum und Bevölkerung – Geschichte – Sprache und Literatur – Kultur – Politik – Gesellschaft – Wirtschaft – Recht. Österreichische Osthefte Jg., 47, Sonderband, Wien u.a., 868 S.

<p>Redaktionen</p>	<p>Mit Michael Metzeltin und Mihai-Răzvan Ungureanu (Hg.): Rumänien. Raum und Bevölkerung – Geschichte und Geschichtsbilder – Kultur – Gesellschaft und Politik heute – Wirtschaft – Recht – Historische Regionen. Österreichische Osthefte Jg. 48, Sonderband, Wien u.a., 976 S.</p> <p>Mit Izer Maksuti und Albert Ramaj (Hg.): Die Albaner in der Republik Makedonien. Fakten, Analysen, Meinungen zur interethnischen Koexistenz. Wiener Osteuropa-Studien 23, Wien, 302 S.</p> <p>2005 Mit Wilfried Heller & Peter Jordan & Josef Sallanz (Hg.): Ethnizität in der Transformation. Zur Situation nationaler Minderheiten in Rumänien. Wiener Osteuropa-Studien 21, Wien, 162 S.</p> <p>2004 Mit Elisabeth Vyslonzil & Alois Woldan (Hg.): Herausforderung Osteuropa. Die Offenlegung stereotyper Bilder. Schriftenreihe des Österreichischen Ost- und Südosteuropa-Instituts 29. Wien, 324 S.</p>
<p>Aufsätze</p>	<p>Redaktion der Begleitbände und Co-Redaktion der Karten im Atlas Ost- und Südosteuropa (Atlas of Eastern and Southeastern Europe):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ethnische Struktur der Republik Moldova; - Ethnische Struktur Ost- und Südosteuropas um 2002, 189 S. (deutsch) + 180 S. (englisch); - Entwicklung der ethnischen Struktur des Banats 1890-1992, 470 S. (deutsch) + 460 S. (englisch); - Umweltprobleme in Ost- und Südosteuropa um 1995, 39 S. <p>Redaktion des Bandes: Lienau, Cay (Hg.): Grenzen und Grenzräume in Südosteuropa. Südosteuropa Jahrbuch 32, München 2001, 446 S.</p> <p>Redaktion des Bandes: Lienau, Cay & Ludwig Steindorff (Hg.): Ethnizität, Identität und Nationalität in Südosteuropa. Südosteuropa-Studie 64, München 2000, 221 S.</p>
<p>2010</p>	<p>“Singing without words”. Language and Identity Shift among Slavic Macedonian Musicians in Greece. In: Welt der Slaven LV, S. 384-401.</p> <p>Geographische Grundlagen der Republik Moldau. In: Thede Kahl et al., (Hrsg.): Ethnisches Bewusstsein in der Republik Moldau im Jahr 2004. Ethnic Consciousness in the Republic of Moldova in 2004. map no. 2.10-MD1; Wien: ÖAW, S. 6-9.</p> <p>Au ieş it studiile româneş ti din marginalizare în spaţ iul germanofon? In: Limba ş i literatură, Bd. LII, I-II, S. 5-7.</p> <p>Hirtenvölker in Südosteuropa. Pastoral Peoples in South-Eastern Europe. Das Grüne Band Europas. The European Green Belt. Wien-Linz, S. 224-229.</p> <p>Mit Hansjörg Küster & Peter Csorba & Renata Šoštarić & Jörg Stadelbauer: „Machet euch die Erde untertan!“ Die Menschen in ihrer Auseinandersetzung mit der Natur. In: Kaser, Karl & D. Gramshammer-Hohl & J. M. Piskorski, E. Vogel (Hg.) 2010: Kontinuitäten und Brüche: Zuwanderer und Alteingesessene von 500 bis 1500. Wieser Enzyklopädie des Europäischen Ostens 12, S. 21-84.</p> <p>2009 Griechentum und Griechen in Syrien: Mehr als nur eine Spurensuche. In: Hellenika / Jahrbuch für griechische Kultur und deutsch-griechische Beziehungen, Neue Folge, Bd. 4/2009, S. 22-52.</p>

- Mit Petrea Lindenbauer und Michael Metzeltin: Vorschläge zu einer neuen typologischen Erfassung der Balkansprachen. In: Komisija po balkansko ezikoznanje, Meždunaroden komitet na slavistite (ed.): Glagolnata sistema na balkanskite ezici - nasledstvo o neologija. The verbal System of the Balkan Languages - Heritage and Neology. Veliko Tärново 2010.
- Mit Cay Lienau u.a.: Interethnische Beziehungen von Christen und Muslimen in Südosteuropa. Ein Forschungsprojekt. Christen und Muslime. Interethnische Koexistenz in südosteuropäischen Periphergebieten. Religions- und Kulturgeschichte in Ostmittel- und Südosteuropa Bd. 12. Münster, Wien, New York, S. 9-50.
- Das Rumänische und seine Nachbarn. In: Kahl, Thede: Das Rumänische und seine Nachbarn. Beiträge der Sektion „Sprachwandel und Sprachkontakt in der Südost-Romania“ am XXX. Deutschen Romanistentag. Berlin (Frank & Timme Verlag), S. 9-32.
- 2008 Vögel im Volksglauben. Mündliche Überlieferungen aus Nordwestgriechenland. In: Himstedt-Vaid, Petra u.a.: Grenzüberschreitungen. Festschrift für Gabriella Schubert. Balkanologische Veröffentlichungen 45. Wiesbaden 2008, S. 233-246.
- Kahl, Thede: Multipart Singing among the Aromanians (Vlachs). In: Ahmedaja, Ardian; Haid, Gerlinde (ed.): European Voices I. Multipart Singing in the Balkans and the Mediterranean. Wien, Köln, Weimar (Böhlau) 2008, S. 267-280, 329.
- Pleiten, Pech und Pannen auf Feldforschung. Erlebnisse und Ergebnisse, von denen sonst niemand erfährt. In: Lindenbauer, Petrea et al. (Hg.): Michael Metzeltin. Von Bukarest bis Santiago de Chile. Bratislava 2008, S. 97-110.
- Überlegungen zu Sprachwandel und Sprachverlust. In: Botoșineanu, Luminița et al. (Hg.): Români majoritari / Români minoritari: interferențe și coabitări lingvistice, literare și etnologice. Editura Alfa, p. 155-173 (auch in rumänischer Übersetzung erschienen: Considerații privind dispariția limbilor cu trimitere la romanitatea balcanică. Philologica Jassyensia IV / 1, p. 129-146).
- 2007 Wurde in Moschopolis auch Bulgarisch gesprochen? Überlegungen zur Slawophonie im Südalbanien des 18. Jahrhunderts. In: Probleme de filologie slavă XV, Editura Universității de Vest, Timișoara, p. 484-494.
- The presence of Pomaks in Turkey. In: Voss, Christian & Klaus Steinke (ed.): The Pomaks in Greece and Bulgaria - a model case for borderland minorities in the Balkans. Südosteuropa-Studien 73, München (Biblion), pp. 227-234.
- Apoikia und Diaspora: Die griechischsprachigen Muslime im Südosten des Schwarzen Meeres (Pontos). In: Hellenika / Jahrbuch für griechische Kultur und deutsch-griechische Beziehungen, Neue Folge 2, S. 81-106.

2006 Der Böse Blick - Ein gemeinsames Element im Volksglauben von Christen und Muslimen. In: Wunsch, Thomas (Hg.): Religion und Magie in Ostmitteleuropa. Spielräume theologischer Normierungsprozesse in Spätmittelalter und Früher Neuzeit. Religions- und Kulturgeschichte in Ostmittel- und Südosteuropa Bd. 8, Münster u.a., S. 321-336.

Sprache und Intention der ersten aromunischen Textdokumente, 1731-1809. In: Symanzik, Bernhard (Hg.): Festschrift für Gerhard Birkfellner zum 65. Geburtstag, Studia Philologica Slavica I/I, Münstersche Texte zur Slavistik, S. 245-266.

Întrebări și metode ale cercetării coexistenței interreligioase în Europa de Sud-Est [Fragen und Methoden der Erforschung interreligiöser Koexistenz in Südosteuropa; rumänisch]; in: Philologica lassyensia II/1, Iași, 135-156.

Grundzüge der räumlichen Struktur Serbiens und Montenegros. In: Valeria Heuberger, Thede Kahl, Walter Lukan u.a. (Hg.): Serbien und Montenegro. Raum und Bevölkerung – Geschichte und Geschichtsbilder – Kultur – Gesellschaft, Politik und Recht – Wirtschaft – Regionen. Österreichische Osthefte, Sonderband, Wien u.a., S. 5-30.

Artikel in der Wieser Enzyklopädie des Europäischen Ostens, Klagenfurt
Bereits im Internet veröffentlicht (unter <http://www2.uni-klu.ac.at/eoo/index.php/>)

Adriatisches Meer

Ägäisches Meer

Argolikos Kolpos

Argolis

Argolische Inseln

Argostolion

Athen

Griechen

Griechenland

Ionisches Meer

Kefallīnia

Kolpos Thessalonikīs

Korfu Insel

Korfu Stadt

Kōs Insel

Kōs Stadt

Kreta

Marmarameer

Nomadismus

Olymp

Ossa

Pelagonien

Peloponnes

Pindos Gebirge

Pindos Nationalpark

Saloniki

Struma

Thrakien

Rumänische Volkskultur. In: Kahl, Thede & Michael Metzeltin und Mihai-Răzvan Ungureanu (Hg.): Rumänien. Raum und Bevölkerung – Geschichte und Geschichtsbilder – Kultur – Gesellschaft und Politik heute – Wirtschaft – Recht – Historische Regionen. Österreichische Osthefte Jg. 48, Wien, S. 399-420.

Mit Josef Sallanz: Die Dobrudscha als historische Region. In: Kahl, Thede & Michael Metzeltin und Mihai-Răzvan Ungureanu (Hg.): Rumänien (s.o.), S. 857-879.

Mit Peter Jordan: Ethnische Struktur. In: Kahl, Thede & Michael Metzeltin und Mihai-Răzvan Ungureanu (Hg.): Rumänien (s.o.), S. 63-87.

Mit Aurelia Vasile und Maria Bara: Theater und Film. In: Kahl, Thede & Michael Metzeltin und Mihai-Răzvan Ungureanu (Hg.): Rumänien (s.o.), S. 433-451.

The presence of Pomaks in Turkey. In: Voss, Christian & Klaus Steinke (ed.): The Pomaks in Greece and Bulgaria - a model case for borderland minorities in the Balkans. Südosteuropa-Studien 73, München (Biblion), pp. 227-234.

"Being Vlach, Singing Greek". Greek-Aromanian Music Contacts in the Pindus Mountain Range. In: Institute of Ethnology and Folklore Research Zagreb, Naila Ceribašić (Hg.): Proceedings of the Third Meeting of the Study Group "Music and Minorities", pp. 111-131.

Apoikia und Diaspora. Die Griechen der Grecia Salentina Süditaliens. In: Hellenika, Neue Folge, 2006, S. 79-103.

Ein Leipziger Balkanologe in den Bergen Makedoniens, Thessaliens und des Epirus - Die Reisen des Gustav Weigand am Ende des 19. Jahrhunderts. In: Blume, Horst-Dieter & Cay Lienau (Hg.): Der Fremde und der eigene Blick - Reisen und Reisende in Griechenland. Choregia (Münstersche Griechenland-Studien) 4. Münster, S. 153-168.

Ethnische Struktur Albaniens. In: Beiheft zum Atlas Ost- und Südosteuropa. Ethnische Struktur Ost- und Südosteuropas um 2002, S. 7-10.

Ethnische Struktur Bulgariens. In: Beiheft zum Atlas Ost- und Südosteuropa. Ethnische Struktur Ost- und Südosteuropas um 2002, S. 10-13.

Mit Jordan, Peter: Ethnische Struktur Makedoniens. In: Beiheft zum Atlas Ost- und Südosteuropa. Ethnische Struktur Ost- und Südosteuropas um 2002, S. 31-35.

Mit Kocsis, Károly: Ethnische Struktur Rumäniens. In: Beiheft zum Atlas Ost- und Südosteuropa. Ethnische Struktur Ost- und Südosteuropas um 2002, S. 49-53.

Interethnische Beziehungen von orthodoxen Christen und Muslimen. Fragen und Methoden der Erforschung interreligiöser Koexistenz in Südosteuropa. In: Hönigsperger A., Kirsch F. P. (Hg.): Ethnizität und Stadt. Interdisziplinäre Beiträge zum Spannungsfeld Mehrheit/Minderheit im urbanen Raum. Wien, S. 67-102.

- 2005 Die muslimische Gemeinschaft Rumäniens. Der Weg einer Elite zur marginalisierten Minderheit. In: Europa Regional 3-4/2005, Leipzig, S. 94-101.
- Ethnische Gruppen in der Republik Makedonien und ihre demographischen Eigenschaften. In: Schubert, Gabriella (Hg.): Makedonien. Prägungen und Perspektiven. Wiesbaden, S. 57-80.

- Mit Maria Bara: Pflanzen im Pindos-Gebirge. Phytonyme, Nutzung und Mythen. In: Sobolev, Andrej N. & A. Ju. Rusakov: Языки и диалекты малых этнических групп на Балканах [Sprachen und Dialekte kleiner ethnischer Gruppen auf dem Balkan]. Материалы международной научной конференции, Санкт-Петербург, 11-12 июня 2004 г. Санкт-Петербург/München, S. 200-209.
- Offene Fragen in der Erforschung des Aromunischen und seiner Dialekte. In: Sobolev, Andrej N. & A. Ju. Rusakov: Языки и диалекты малых этнических групп на Балканах [Sprachen und Dialekte kleiner ethnischer Gruppen auf dem Balkan]. Материалы международной научной конференции, Санкт-Петербург, 11-12 июня 2004 г. Санкт-Петербург/München, S. 156-167.
- Le nomadisme chez les aroumaines hier et aujourd'hui. in: Trifon, Nicolae: Les Aroumains. Un peuple qui s` en va. Paris, S. 447-469.
- Aromunen und meglenitische Vlachen: Wachsendes Interesse in Südosteuropa. Kommentierte Bibliographie 1900-2004. In: Balkan Archiv, Neue Folge 28/29 (2003/2004), Veitshöchheim, 9-118.
- Čuvanje jezika, gubljenje identiteta [Zwischen Sprachbewahrung und Identitätsverlust]. Srpska Akademija Nauka i Umetnosti, Balkanološki Institut: Skrivene manjine na Balkanu], Beograd, 135-145.
- 2004 Mit Hansjörg Brey: Jahreshauptversammlung der Südosteuropa-Gesellschaft. Südosteuropa-Mitteilungen 2/3, München, 153-161.
- Geisteswissenschaftliche Südosteuropa-Forschung und ihre politische Relevanz. Südosteuropa-Mitteilungen 2/3, München, 161-164.
- Aromanians in Greece: Vlach minority or Vlach-speaking Greeks? Jahrbücher für Geschichte und Kultur Südosteuropas Vol. 5, München, 205-219 (nachgedruckt in The Newsletter of the Society Farsarotul, XVIII, 1/2004 und XVIII, 2/2005, 1-18, auch http://www.farsarotul.org/nl27_1.htm).
- Etonime la aromâni [Ethnonyme bei den Aromunen]. In: Academia Română, Institutul de Filologie Română (Hg.), Spațiul lingvistic și literar românesc din perspectiva integrării europene, Iași, 264-273.
- Gustav Weigand in Griechenland: Von den Schwierigkeiten einer Rezeption. In: Südost-Forschungen 61, 101-113.
- Mit Maria Bara: Aromynskie texty iz sela Kranea. In: Rusakov, A. Ju. & A. N. Sobolev (Hg.). Malyj dialektologičeskij atlas balkanskih jazykov: Materialy pjatogo rabočego sobeščanija, St. Peterburg, 119-121.
- 2003 Η δημιουργία μιας βλάχικης συνείδησης και η σημερινή εξέλιξή της στα Βαλκάνια και στη διασπορά. in: Ένωση Βλάχων Επιστημόνων (Hg.): Πρακτικά Πρώτου Συνεδρίου Βλαχόφωνου Ελληνισμού [Tagungsband des ersten Kongresses des vlachophonen Griechentums]. Θεσσαλονίκη.
- 2002 Entstehung und Wandel einer städtischen Musikkultur Griechenlands – Die Rembétika. In: Blume, H.-D. und C. Lienau: Annäherung an Griechenland. Choregeia 1, Münster, S. 111-123.
- The Ethnicity of Aromanians after 1990: the Identity of a Minority that Behaves like the Majority. In: Ethnologia Balkanica 6, München, Sofia, New York, S. 145-169.
- Zur Islamisierung der meglenitischen Vlachen (Meglenuromänen): Das Dorf Nânti (Nótia) und die „Nântinets“ in der heutigen Türkei. Zeitschrift für Balkanologie 38/1+2, S. 31-55. Auch in eigener englischer Übersetzung: The islamisation of the Meglen Vlachs (Meglenu-Romanians): The village of Nânti (Nótia) and the "Nântinets" in present-day Turkey. Nationalities Papers 34/1, 71-90.

	<p>im Autorenkollektiv mit Meinolf Arens & Joachim von Puttkamer & Gottfried Schramm: Unter welchen historischen Umständen wurden die Rumänen zur Mehrheit auf dem Boden ihres heutigen Staates? Ergebnisse einer Kleinen Konferenz. Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde 25/1. Köln [u.a.], S. 62-70.</p> <p>Feldforschungen zur Ethnizität von Aromunen und meglenitischen Vlachen. In: Freund, Bodo & Holger Jahnke: Der mediterrane Raum an der Schwelle des 21. Jahrhunderts. Berliner Geographische Arbeiten 91. Berlin, S. 65-72.</p>
2001	<p>Auswirkungen von neuen Grenzen auf die Fernweidewirtschaft. In: Lienau, Cay (Hg.): Grenzen und Grenzräume in Südosteuropa. Südosteuropa-Jahrbuch 32, München, S. 245-272.</p> <p>Die "muslimische Minderheit" und Sprachminderheiten in Griechenland. Pogrom 31/209, Göttingen, S. 7-8,12.</p> <p>Wandlung von ethnischen Identitätsmustern bei den Aromunen (Vlachen) Bulgariens und ihre Folgen. In: Lienau, Cay & Ludwig Steindorff (Hg.): Ethnizität, Identität und Nationalität in Südosteuropa. Südosteuropa-Studie, Bd. 64, München 2000, p. 19-47. In bulgarischer Übersetzung: Промяна на етническите модели на идентичност при българските армъни (власи) и нейните последиствия. Българска Етнология [Bälgarska Etnologija] 1/01. София, p. 5-25.</p>
2000	<p>Aromunen. in: Roth, Harald (Hg.): Studienhandbuch Östliches Europa. Bd. 1: Geschichte Ostmittel- und Südosteuropas, Köln/Weimar/Wien 1999, p. 453-455.</p>
1999	<p>Die Zagóri-Dörfer in Nordgriechenland: Wirtschaftliche Einheit - ethnische Vielfalt. in: Ethnologia Balkanica, Nr. 3, Münster / New York, p. 103-119.</p> <p>Zur ökologischen Bedeutung des Kerkíni-Sees. In: Erasmus-Büro (Hg.): Colloquium Nordost-Griechenland IV./V. Münster, S. 97-108.</p>
1998	<p>Ο ρόλος των Λαϊστινών στην ίδρυση και ανάπτυξη της Χρυσούπολης Καβάλας (<i>Die Rolle der Laistiner bei der Gründung und Entwicklung von Chrysúpoli, Distrikt Kavála; griechisch</i>). In: Ηπειρωτική Εταιρεία 250 (Μάϊος, Ιούνιος). Ιωάννινα 1998, p. 197-201.</p>
1997	<p>Muslime in Nordostgriechenland. In: Erasmus-Büro (Hg.): Colloquium Nordost-Griechenland. Bd. 3, Münster, p. 113-121.</p>
Übersetzungen	
2007	<p>Mit Maria Bara: Njiclu amirarush. Übersetzung des Buches „Le petit prince“ von Antoine de Exupéry aus dem Französischen ins Aromunische (Edition Tintenfass).</p> <p>Übersetzung der O-Töne der ARTE- Dokumentation „Perperikon. Königgräber den Rhodopen“ aus dem Bulgarischen ins Deutsche.</p>
2006	<p>Übersetzung historischer und geographischer Beiträge von Mihai-Răzvan Ungureanu, Răzvan Theodorescu, Maria Pătroescu, Adrian Miroiu, Alexandru Vulpe und Dan Berindei aus dem Rumänischen für den Band „Rumänien“, Österreichische Osthefte 48.</p>
2002	<p>Übersetzung der O-Töne der WDR- Dokumentation „Donaudelta“ aus dem Rumänischen, Bulgarischen, Russischen ins Deutsche (gesendet am 12.09.2002 um 20.15 im NDR, am 15.09.2002 um 13.30 im NDR, am 05.11.2002 um 16.15 im NDR sowie viele weitere Wiederholungen).</p>

Schallplatten	<p>2001 Weigand, Gustav: Οι Αρωμούνοι. Θεσσαλονίκη (Kyriakidis Verlag), S. 420. Übersetzung des deutschen Originals Leipzig 1895 ins Griechische.</p> <p>1994 Griechische Lieder. Freiburg (Dreisam Verlag). Übersetzung und Herausgabe der Lieder aus dem Neugriechischen.</p>
	<p>2009 Mit Speranța Rădulescu: Oral History among the Meglens from Macedonia. CD mit Beiheft der Reihe Ethnophonie, Bukarest.</p> <p>2006 Mit Speranța Rădulescu: Songs and Stories from Andon Poçi / Albania. CD mit Beiheft der Reihe Ethnophonie, Bukarest. <i>Auszeichnung: Preis der Deutschen Schallplattenkritik 2007.</i></p> <p>2005 Mit Maria Bara & Andrej N.Sobolev: Южноаромынский говор села Туря (Кранея), Пинд. Синтаксис, лексика, этнолингвистика, тексты. Begleit-CD zum Südosteuropasprachatlas Bd. 4.</p> <p>2001 Mit Wolf Dietrich und Geórgios Sárros: Begleit-CD zum Buch: Kutsúfliani. Volkskundliche Studie eines aromunischen Dorfes im Pindos-Gebirge. Κουτσούφλιανη. Λαογραφική έρευνα ενός βλάχικου χωριού στην Πίνδο. Θεσσαλονίκη.</p>

CV:

-
-
-

does tha aromanian have a chance of survival?